

Dự án thực hiện bộ DVD-ROM Nam-Phong Tạp-Chí

Để bảo tồn các tài liệu văn hoá do các thế hệ trước để lại, Viện Việt-Học đã chuyển toàn bộ 210 số *Nam-Phong Tạp-Chí* (1917-1934) vào DVD-ROM, với sự hợp tác của gia đình học giả Phạm Quỳnh, mà người đại diện là Ông Phạm Tuấn, con út của học giả.



1. Đôi nét về *Nam-Phong Tạp-Chí*

Năm 1917, *Nam-Phong Tạp-Chí* ra đời, do Đế quốc Pháp chủ trương, nhằm phục vụ chính sách cai trị của Pháp tại Việt Nam. Tạp chí do Cụ Phạm Quỳnh làm chủ bút phần Quốc ngữ và Pháp văn, Cụ Nguyễn Bá Trác làm chủ bút phần chữ Nho. Dần dần, học giả Phạm Quỳnh đã chuyển nội dung của tạp chí hướng về học thuật, tìm hiểu các nền văn hoá Đông Tây, đặc biệt là văn hoá Việt Nam, với mục đích nâng cao dân trí và dân khí. Sau 17 năm liên tục (1917-1934), *Nam-Phong Tạp-Chí* đã xuất bản được 210 số, với khoảng 35,000 trang chữ Quốc ngữ, Pháp và chữ Nho. Đây là một tài liệu quý giá về văn học và văn chương, đề cập đến các lãnh vực văn hoá Đông phương và Việt Nam nhằm đối mặt với nền văn minh cơ khí và văn hoá Pháp mà Đế quốc Pháp thời ấy muốn áp đặt để thanh tẩy nền Nho học cũ, theo chủ trương “khai hoá” dân ta. Giá trị lịch sử của *Nam-Phong Tạp-Chí* cũng rất lớn vì đây là một phong trào của giới sĩ phu trong một thời đại đen tối của vận nước để cố giữ những giá trị lớn của Đông phương và tìm cho nhân dân Việt Nam một con đường sáng suốt trong đó nền nhân bản của dân tộc được bảo tồn và phát huy. Bộ Quốc Gia Giáo Dục Việt Nam Cộng Hoà đã đưa *Nam-Phong Tạp-Chí* vào chương trình giáo dục bậc Trung học. Tuổi trẻ Việt Nam phải đọc *Nam-Phong* để hiểu được một thời đại đau thương của lịch sử dân tộc và tinh thần bất khuất của một lớp tiền bối.

Nam-Phong Tạp-Chí có 210 số báo và được đóng thành 35 quyển như sau:

Quyển 1: số 1 – 6 (từ báo số 1 đến báo số 6)

Quyển 2: số 7 – 12

Quyển 3: số 13 – 18

Quyển 4: số 19 – 24

Quyển 5: số 25 – 30

Quyển 6: số 31– 36

Quyển 7: số 37 – 42

Quyển 8: số 43 – 48

Quyển 9: số 49 – 54

- Quyển 10: số 55 – 60
- Quyển 11: số 61 – 66
- Quyển 12: số 67 – 72
- Quyển 13: số 73 – 78
- Quyển 14: số 79 – 84
- Quyển 15: số 85 – 90
- Quyển 16: số 91 – 96
- Quyển 17: số 97 – 101
- Quyển 18: số 102 – 106
- Quyển 19: số 107 – 112
- Quyển 20: số 113 – 118
- Quyển 21: số 119 – 124
- Quyển 22: số 125 – 130
- Quyển 23: số 131 – 135
- Quyển 24: số 136 – 139
- Quyển 25: số 140 – 145
- Quyển 26: số 146 – 151
- Quyển 27: số 152 – 163
- Quyển 28: số 158 – 163
- Quyển 29: số 164 – 167
- Quyển 30: số 168 – 173
- Quyển 31: số 174 – 179
- Quyển 32: số 180 – 185
- Quyển 33: số 186 – 191
- Quyển 34: số 192 – 198
- Quyển 35: số 199 – 210

2. Bộ DVD-ROM Nam-Phong Tạp-Chí

Đây là công trình 6 năm của Viện Việt-Học, với trên 50 chuyên viên điện toán, thiện nguyện viên cư ngụ rải rác khắp Hoa Kỳ, phần lớn là chuyên viên trẻ và sinh viên góp tâm góp sức thực hiện. Bộ DVD-ROM, ban đầu (năm 2004) dự trù gồm 36 đĩa, nhưng nay (năm 2009), với sự tiến bộ của kỹ thuật điện toán, đã được thu lại trong 6 đĩa, chứa 210 số *Nam-Phong Tạp-Chí*. Đặc biệt, để việc nghiên cứu *Nam-Phong Tạp-Chí* được thuận tiện, bộ DVD-ROM có kèm thêm ba tác phẩm (1) *Mục-lục Phân-tích Tạp-Chí Nam-Phong 1917-1934* của Cụ Nguyễn Khắc Xuyên, Trung-Tâm Học-Liệu Bộ Giáo-Dục, Sài-gon: 1968; (2) *Tìm-hiểu Tạp-Chí Nam-Phong 1917-1934* (Cụ Phạm Trọng Nhân dịch từ *Introduction au Nam Phong* của Bà Phạm Thị Ngoạn), Ý Việt, Yerres (Pháp): 1993; và (3) Số báo *Tết Nam Phong* năm 1918.

3. Mục lục bộ DVD-ROM Nam-Phong Tạp-Chí:

DVD-ROM N# 1: Giới thiệu

DVD-ROM N# 2: Gồm các quyển 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7 (Từ số 1 đến số 42)

DVD-ROM N# 3: Gồm các quyển 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14 (Từ số 43 đến số 84)

DVD-ROM N# 4: Gồm các quyển 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21 (Từ số 85 đến số 124)

DVD-ROM N# 5: Gồm các quyển 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28 (Từ số 125 đến số 163)

DVD-ROM N# 6: Gồm các quyển 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35 (Từ số 164 đến 210)

4. Việc thực hiện Bộ DVD-ROM Nam-Phong Tạp-Chí

4.1. Bản quyền

Mọi sự sao chép, trích từ DVD-ROM Nam-Phong Tạp-Chí đều phải được sự đồng ý (viết lên giấy) của Viện Việt-Học. Các tác phẩm *Mục-lục Phân-tích Tạp-Chí Nam-Phong* và *Tìm hiểu Tạp-Chí Nam-Phong* được dùng trong DVD-ROM Nam-Phong Tạp-Chí với sự cho phép của gia đình các tác giả.

4.2. Bộ Nam-Phong Tạp-Chí của gia đình Cụ Phạm Quỳnh

Bộ *Nam-Phong Tạp-Chí* của gia đình Cụ Phạm Quỳnh do Ông Phạm Tuấn, con trai út của Cụ chuyển đến Viện có 32 quyển (gồm 185 số báo Nam-Phong, trong đó quyển số III hầu như bị mối ăn và mục nát hoàn toàn) có in khuôn dấu chữ Phạm Quỳnh và Nguyễn Tiến Lãng, và còn thiếu các quyển XXXIII, XXXIV, XXXV (từ số 186 đến số 210, 24 số báo thiếu). Trong 32 quyển đó (từ quyển I đến quyển XXXII – từ báo số 1 đến số báo 185) có thiếu trang và một số số báo, tổng số trang thiếu (trang thiếu và số báo thiếu) là 721 trang. Như vậy, để thực hiện Dự án DVD-ROM Nam-Phong Tạp-Chí, Ban thực hiện Dự án sẽ phải tìm khoảng 3500 trang thiếu.

4.3. Tìm các trang và số báo thiếu

Vì không có bản gốc của trang, số báo thiếu nên việc tìm kiếm thật khó khăn, và ngay tại các thư viện của các trường đại học UCLA, UC Berkeley, University of Washington, Seattle bản micro film của *Nam-Phong Tạp-Chí* còn thiếu rất nhiều. Tuy nhiên nhờ vào sự tận tình giúp đỡ cũng như sự cố gắng liên tục của các vị thiện nguyện và ân nhân, Ban Thực hiện Dự án DVD-ROM Nam-Phong Tạp-Chí đã tìm hầu như là đủ bộ *Nam-Phong Tạp-Chí*.

4.4. Chuyển các trang báo vào DVD

4.4.1. Để chuyển các trang báo Nam-Phong vào DVD, Kỹ thuật phải làm:

- Chụp hình trang báo;
- Dùng photoshop sửa và điều chỉnh kích thước và độ đậm nhạt các trang cho đồng đều và có thể đọc chữ được;
- Kiểm soát các trang thiếu;
- Thời gian thực hiện khoảng 30 phút cho mỗi trang.

4.4.2. E-Book

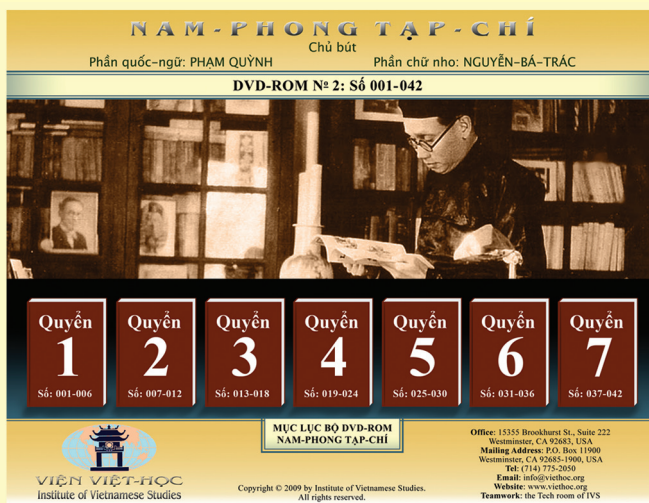
- Dùng software để chuyển các trang nhập vào nhau thành một E-Book;
- Làm mục lục mỗi số báo; Nguyên tắc làm mục lục dựa vào mục lục sẵn có của báo Nam-Phong về cách viết chữ hoa và dùng gạch nối;
- Kiểm soát trang thiếu, sửa lỗi đánh máy (thực hiện 3 lần);
- Thời gian thực hiện khoảng 15 phút cho mỗi trang.

Như vậy thời gian để thực hiện một trang E-Book sẽ mất khoảng 45 phút và với khoảng 35,000 trang sẽ mất chừng 26,250 giờ. Nếu 3 người (chuyên viên điện toán) làm việc 8 giờ một ngày thì sẽ mất hơn 3 năm rưỡi để hoàn tất dự án này.

4.6. Cách đọc DVD-ROM

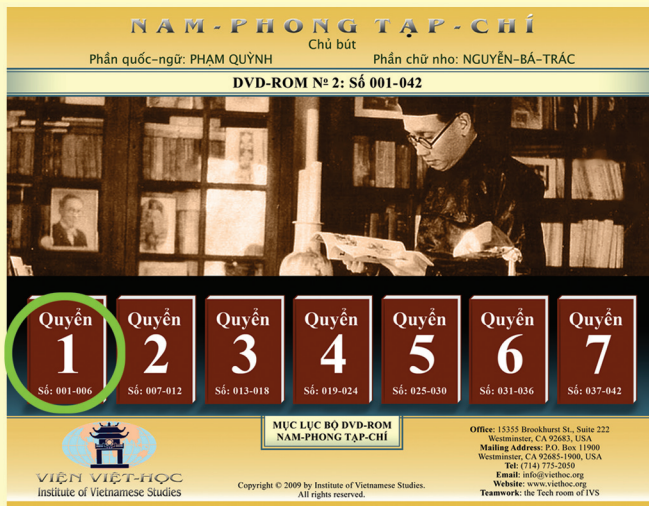
4.6.1. Đầu tiên, bỏ đĩa DVD vào computer. Chờ vài giây cho đến khi menu hiện ra như sau (hình 1).

Trong menu có những nút để mình bấm vào để chọn quyển Nam Phong Tạp Chí số mấy.



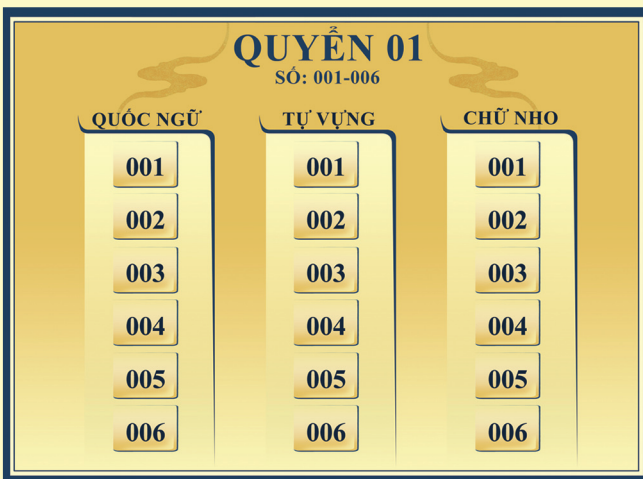
Hình 1

4.6.2. Mình bấm vào quyển mình muốn đọc. Thí dụ, bấm vào quyển 1 như sau (hình 2).



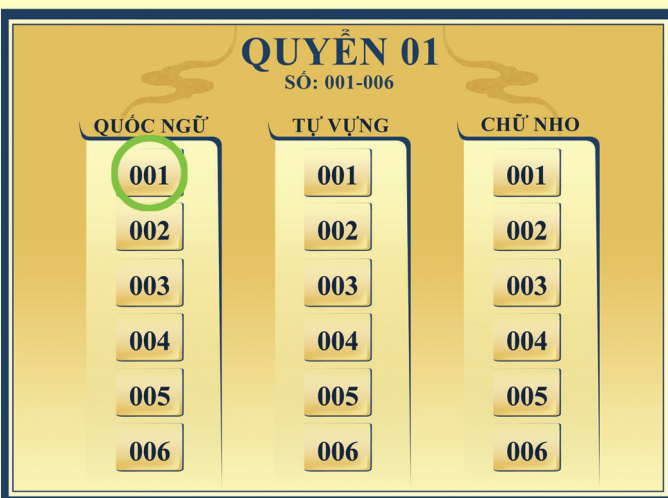
Hình 2

4.6.3. Một menu nữa hiện ra, trong đó có những nút để mình bấm vào để chọn số báo số mấy trong phần nào mình muốn đọc (phần Quốc Ngữ, hoặc phần Tự Vựng, hoặc phần Chữ Nho, hoặc phần Chữ Pháp) (Tùy theo quyển, có quyển có phần này mà không có phần nọ) như sau (hình 3).



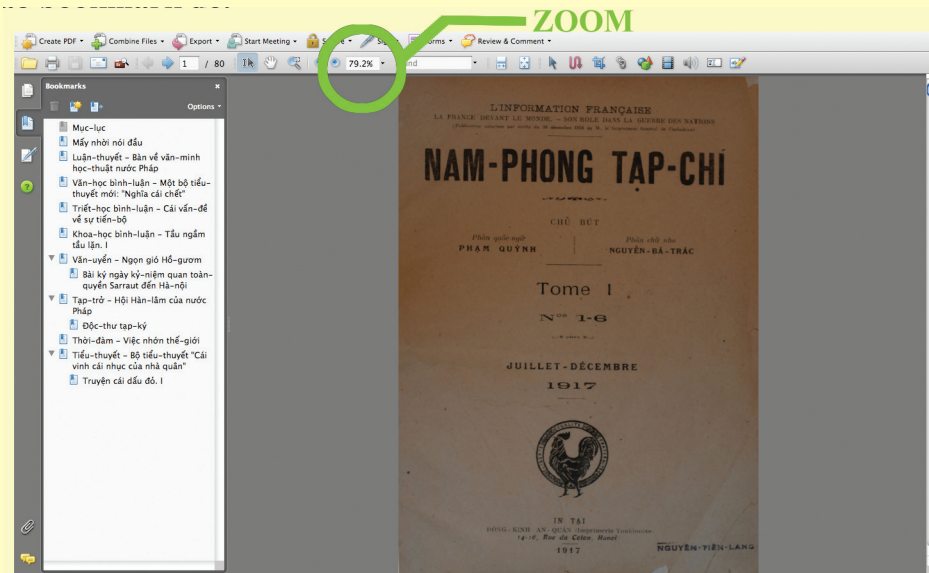
Hình 3

4.6.4. Mình bấm vào số mình muốn đọc. Thí dụ, bấm vào số 001 như sau (hình 4).

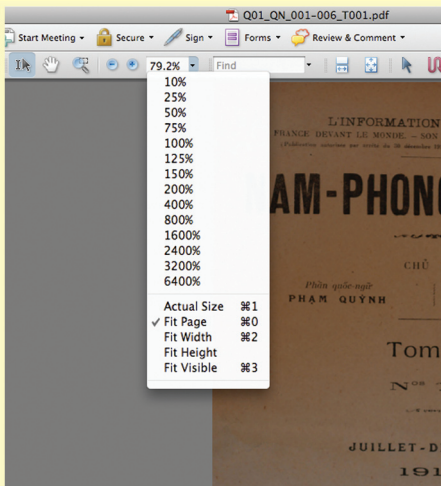


Hình 4

4.6.5. Trang và bookmarks hiện ra như sau. Cọc bên trái màu trắng là những bookmarks, còn bên phải là trang báo. Muốn làm cho chữ lớn hơn hoặc nhỏ hơn thì click nút “zoom”(xem hình 5, những phần màu xanh lá ca la phần chỉ dẫn “zoom”). Chọn con số phần trăm (thí dụ 75%, 100%, 150%, xem hình 6). Mỗi bookmark là tựa đề của một bài báo. Muốn nhảy tới trang của bài báo nào thì click vào bookmark đó.



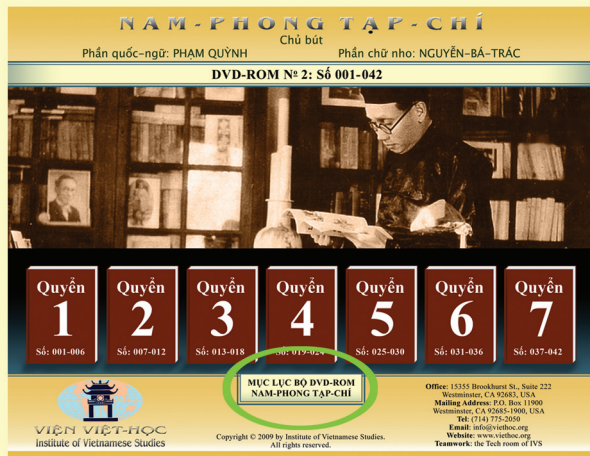
Hình 5



Hình 6

4.6.6. Khi đọc xong số báo này, mà muốn đọc số khác hoặc phần khác trong cùng một quyển thì đóng window đang dùng thì trở về menu của quyển đang dùng. Rồi click số hay phần khác. Nếu muốn đọc quyển khác thì đóng window một lần nữa để trở về của DVD.

4.6.7. Muốn xem mục lục toàn bộ DVD thì click nút “MỤC LỤC BỘ DVD-ROM NAM PHONG TẬP CHÍ” trong menu của bất cứ DVD nào. (hình 7). Một window hiện ra cho mục lục (hình 8).

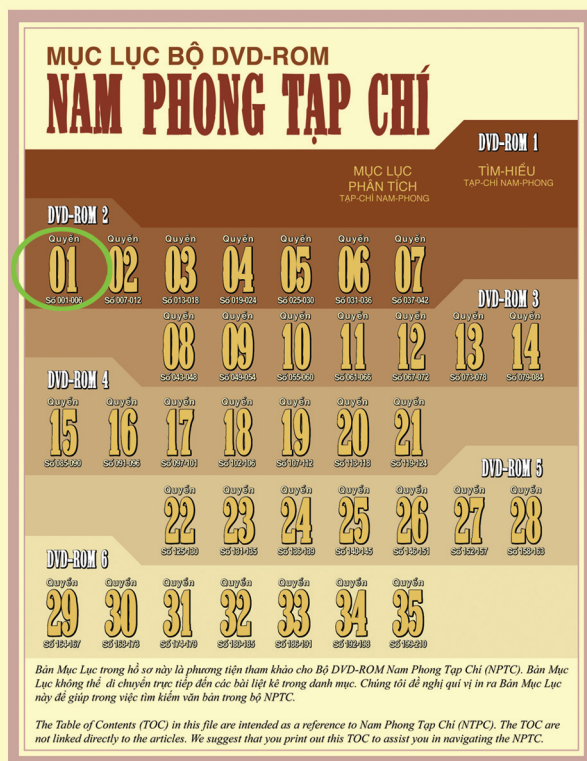


Hình 7



Hình 8

4.6.8. Cho DVD-Rom 1, có hai nút “MỤC LỤC PHÂN TÍCH TẠP-CHÍ NAM PHONG” và “TÌM-HIẾU TẠP CHÍ NAM PHONG”. bấm những nút này để xem mục lục cho cuốn sách có tên đó. Cho DVD-ROM 2 cho tới DVD-ROM 6 thì mỗi con số (01,02,v.v..) là số quyển mình muốn xem mục lục. Thí dụ, bấm số 01 để xem mục lục cho quyển 1 (hình 9).



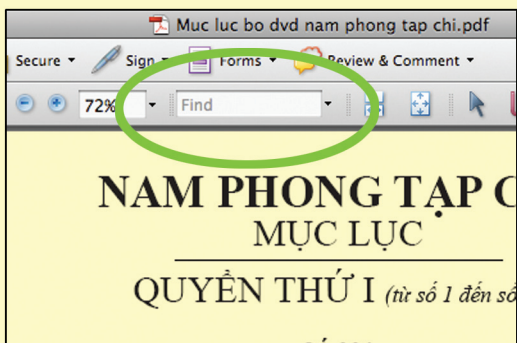
Hình 9

4.6.9. Trang đầu mục lục hiện ra (hình 10). Muốn xem những trang kế tiếp thì scroll down. Bấm vào bất cứ vùng chữ “NAM PHONG TẠP CHÍ MỤC LỤC QUYỀN THỨ x (y)” nào (x và y là bất cứ chữ hoặc số nào) để trở về menu chính của mục lục (hình 10).

NAM PHONG TẠP CHÍ MỤC LỤC	
QUYỀN THỨ I (từ số 1 đến số 6)	
Số 001	
Mục-lục	i
Mấy nhời nói đầu	1
Luận-thuyết - Bản về văn-minh học-thuật nước Pháp	9
Văn-học bình-luận - Một bộ tiểu-thuyết mới: "Nghĩa cái chết"	19
Triết-học bình-luận - Cái vấn-đề về sự tiến-bộ	29
Khoa-học bình-luận - Tàu ngầm tàu lặn. I	43
Văn-uyển - Ngọn gió Hồ-gurom	51
Bài ký ngày kỷ-niệm quan toàn-quyền Sarraut đến Hà-nội	52
Tạp-trở - Hội Hàn-lâm của nước Pháp	55
Độc-thư tạp-ký	58
Thời-đám - Việc nhơn thế-giới	61
Tiểu-thuyết - Bộ tiểu-thuyết "Cái vinh cái nhục của nhà quân"	71
Truyện cái đầu đồ. I	72
Số 002	
Luận-thuyết - Văn quốc-ngữ	77
Một bài diễn-thuyết của quan Toàn-quyền Sarraut	81
Phần việc của nước Mĩ trong cuộc chiến-tranh	85
Văn-học bình-luận - Nghĩa gia-tộc	89
Sử-luận	93
Triết-học bình-luận - Triết-học là gì?	98
Tỏ triết-học nước Pháp: ông Descartes cùng sách "Phương-pháp-luận"	100
Khoa-học bình-luận - Tàu ngầm tàu lặn. II	105
Cây cũng có cảm-giác như người	110
Văn-uyển - Thơ	115
Bài văn của vua Gia-long tế ông Bách-đa-lộc	116
Bài tự-tình với sông Hương (Huế)	118
Hát mừng gió nồm	119

Hình 10

4.6.10. Muốn tìm bài mình muốn đọc thì đánh một hoặc nhiều chữ của tựa đề của bài vào trong Find Box (hình 11) rồi bấm nút “Enter” của keyboard để tìm tựa đề trong mục lục. Nếu máy computer tìm thấy thì chữ sẽ được highlighted trong trang, đọc số trang tên hàng đó, và đọc số báo đi trước hàng đó (“Số x”), và đi lấy DVD có in số đó trên mặt đĩa và bỏ DVD đó vào computer, trên menu đầu tiên, bấm nút có “Số: a-b” mà x nằm giữa a và b. Trong menu hiện ra, bấm số x. Một window hiện ra. Scroll down tới trang bài có in số trang x. Nếu muốn tìm cùng những chữ đó thêm một lần nữa thì bấm nút “Enter” của keyboard.



Hình 11

4.7. Tài chánh

Các Ân nhân đã tặng, cho Viện mượn tài chánh để thực hiện Dự án DVD-ROM Nam-Phong Tạp-Chí:
Ông Bà Phạm Tuân và gia đình tặng 12,000 MK

Ân nhân cho Viện Việt-Học mượn tài chánh:

Cô Nguyễn Thị Kim Ngân 8,500 MK

Cô Nguyễn Mai Khôi 300 MK

Bs Hà Nguyễn Huýnh 200 MK

5. Cảm tạ

Viện Việt-Học chân thành cảm ơn các Quý Ân nhân có tên dưới đây đã góp tâm góp sức thực hiện Bộ DVD-ROM Nam-Phong Tạp-Chí:

La Arron

Vương Quốc Anh (Ly)

Hoàng Bảo

Nguyễn Ngọc Bích

Lê Đình Các

Phan Hữu Chí

Điệp Dennis

Huỳnh Anh Dũng

Nguyễn Khắc Đôn

Phạm Hai Hal

Trần Ngọc Hạnh

Trần Hạnh

Lê Jennifer Hảo

Huỳnh Jordon

Nguyễn Đình Hải

Đặng Công Hằng

Tommy Lê Trung Hiếu

Tony Lê Trung Huấn

Vương Huê

Hà Việt Hùng

Trần Uyên Thi – Hoài Hương

Nguyễn Thanh Hương

Phạm Thị Lệ Hương

Hà Nguyễn Huýnh

Nguyễn Ngọc Kỳ

Nguyễn Khắc Kham (quá cố)

Nguyễn Tuấn Khanh (San Jose, CA)

Nguyễn Tuấn Khanh (Fountain Valley, CA)

Phạm Thế Khang

Doãn Kim Khánh

Nguyễn Mai Khôi

Nguyễn Hoàng Lan

Nguyễn Hoàng Thái Lang

Jessica Lê Tiểu Linh

La Hồng Linh

Trần Dung Michael

Trần Ngọc Ninh

Lương Nguyên Nhạ

Trần Văn Nhân

Nguyễn Thị Kim Ngân

Phạm Thị Ngoạn (quá cố)

Jason Lê Trung Nghĩa

Trần Nhật

Phạm Ngọc Phước

Bùi Xuân Quang

Phạm Văn Quảng

Hoàng Phùng Quyền

Nguyễn Văn Sâm

Trần Thiện Sơn

Phạm Đức Thành

Đỗ Theodore

Ngô Tommy

Nguyễn Quảng Tuân

Phạm Tuân và gia đình

Nguyễn Chí Thông

Từ Ngọc Bảo Trân

Trần Huyền Trân

Nguyễn Kim Trung

Lý Thu Vân

Nguyễn Hữu Vinh

Hồng Quang Vũ

Nguyễn Doãn Vượng

Nguyễn Khắc Xuyên (quá cố)

Lê Bảo Xuyên

6. Ban Thực hiện Dự án

Trưởng Dự án

Từ tháng 8 năm 2004 đến tháng 8 năm 2006

Nguyễn Minh Lân

Từ tháng 8 năm 2006 đến tháng 6 năm 2009

Nguyễn Tuấn Khanh (San Jose, CA)

Phụ tá: Nguyễn Chí Thông

Trưởng Khối Kỹ thuật

Châu Hữu Hiền

Hoàng Long

Tìm tài liệu

Phan Hữu Chí

Trần Hạnh

Châu Hữu Hiền

Phạm Thị Lệ Hương

Nguyễn Tuấn Khanh (San Jose, CA)

Doãn Kim Khánh

Nguyễn Minh Lân

Hoàng Long

Phạm Tuấn và gia đình

Trần Huyền Trân

Nguyễn Doãn Vượng

Trình bày

Châu Hữu Hiền

Vương Huê

7. Liên lạc

Viện Việt-Học

15355 Brookhurst St., Suite 222

Westminster, CA 92683 – USA

Website: viethoc.org

Email: info@viethoc.org

Điện thoại: (714) 775-2050